



1939

1944

*Gurs, souvenez-vous*



## Édito

### Un concert exceptionnel

En décembre 2019 se réunissait une commission qui, à l'instar de celle qui avait organisé la commémoration du vingtième anniversaire de l'ouverture du camp, allait mettre sur pied une série de manifestations pour rappeler en 2020, vingt ans après, l'arrivée des juifs de Bade, Sarre et Palatinat au camp de Gurs.

La musique a toujours tenu une place importante dans ce camp, que ce soit pendant la période espagnole ou la période juive (nous possédons plusieurs programmes des concerts proposés aux internés pendant ces années).

C'est pourquoi parmi les animations j'avais proposé, comme point d'orgue de la commémoration, de demander à la direction de l'OPPB (Orchestre de Pau Pays de Béarn) si elle accepterait de dédier le concert d'octobre à cette commémoration.

J'ai donc proposé cette idée au Docteur Lacoste, Responsable de la culture de la ville de Pau qui a eu cette formule lapidaire : « ça, ça me plait », et m'a mis en relation avec le Directeur artistique de l'OPPB, Frédéric Morando. Ce dernier m'a accueilli très chaleureusement et m'a donc proposé :

- de dédier un concert à notre commémoration (celui de novembre 2020),
- de nous allouer une page dans le programme pour parler de l'Amicale et du camp de Gurs
- de faire réaliser par la compositrice Nathalie Biarnès une œuvre originale s'inspirant de l'atmosphère du camp de Gurs.

Nathalie Biarnès a visité le camp avec l'une de nos guides, y est retournée seule, et c'est ainsi qu'est né « Un papillon sur les barbelés ».

#### Extrait du programme du concert ©OPPB



Les œuvres

#### NATHALIE BIARNÉS

##### Un papillon sur les barbelés

d'après l'aquarelle "Ein Frühling" (Un Printemps) de Karl Bodek et Kurt Löw, réalisé en 1941 à Gurs.

[Commande OPPB, commémoration des 80 ans du camp de Gurs]

"Gurs, une drôle de syllabe, comme un sanglot qui ne sort pas de la gorge", Louis Aragon.

En 1940, le camp de Gurs, construit pour accueillir les réfugiés espagnols, devient un camp d'internement pour les Indésirables et les Juifs sous le Régime de Vichy. Pendant l'hiver, les conditions de ce camp sont extrêmement précaires.

La compositrice a choisi ce tableau car il résume l'histoire du camp. A travers celui-ci, elle retrace l'arrivée des déportés au camp, les conditions de vie extrêmement précaires lors de l'hiver à cause de la boue, la faim et les maladies, l'attente et la mort, le sauvetage des enfants juifs mais aussi l'espoir qui renaît au printemps, et l'élévation spirituelle que suscitent l'art et l'impenable vue des Pyrénées.

En 1942, Karl Bodek était déporté et exécuté à Auschwitz. Environ quatre mille Gursiens subirent le même sort.

Cette pièce orchestrale de 15 minutes est composée de quatre parties qui décrivent en particulier le ressenti des internés. Le nom de GURS, figuré par les trois notes sol ré et mi, est décliné tout au long de l'œuvre. On peut y entendre aussi la berceuse "Numi, Numi, Yaldati" qui incite les enfants à dormir et promets que de bonnes choses vont arriver.

.../...



## édito (suite)

En raison de la pandémie, le concert prévu en novembre 2020 n'a été donné que les 16/17 et 18 juin 2021, en présence d'un public d'environ mille personnes sur les trois jours, public qui a pu découvrir, dans sa grande majorité, le camp de Gurs et l'action de l'Amicale.



**Frédéric Morando présentant le concert ©OPPB**

Lors de la première, en présentant le concert, Frédéric Morando déclarait notamment : « *Cela fait partie des responsabilités d'un éditeur culturel de se pencher sur les moments tragiques de son territoire, et je voudrais remercier André Laufer de nous avoir tendu la main et d'avoir la grande fierté de permettre à l'orchestre de Pau de participer à cette commémoration* ».

Au-delà de ma personne, c'est à l'Amicale que ces remerciements s'adressent, car il ne faut jamais oublier que depuis sa création, il y a quarante-et-un ans, notre association a mis toute son énergie à faire connaître le camp.

La création de Nathalie Biarnès, empreinte d'émotion (bien des spectateurs ont eu les larmes aux yeux) a obtenu un très grand succès dont ont témoigné les applaudissements nourris. Il convient de noter que la suite du programme, et notamment le concerto pour piano N°3 de Beethoven avec la prestation de la talentueuse Marie-Ange Nguci, fût à la hauteur de l'événement que nous souhaitions commémorer.

Pour conclure, je voudrais remercier le Docteur Lacoste, Frédéric Morando, l'Orchestre de Pau et son chef Fayçal Karoui pour le grand honneur qu'ils nous ont fait en participant à cette commémoration, et à une meilleure connaissance du camp de Gurs et de l'action de notre Amicale.

André Laufer

Édité par l'Amicale du Camp  
de Gurs

Directeur de la publication :  
André Laufer

Comité de rédaction :  
Antoine Gil, Claude Laharie,  
André Laufer

Maquette, Infographie,  
Photogravure, Impression :  
IPADOUR, Pau

Commission paritaire :  
1120 A 07572

N° Siret : 448 775 213

ISSN : 0249 9266

Dépôt légal : à parution